



Тулкин ТОГАЕВ,
 кандидат филологических наук, доцент,
 докторант Ташкентского государственного университета узбекского языка
 и литературы имени Алишера Навои

НЕСУЩЕСТВУЮЩИЙ УЧЕБНИК ФИТРАТА

Во многих исследовательских работах, посвященных Фитрату, мы сталкиваемся с фактом написания им учебника под названием «Родной язык» вместе с Каюмом Рамазаном и Шокирджоном Рахими, членами «Чигатой гурунги», руководителем которой он был. На протяжении многих лет это ошибочное мнение часто встречается на страницах печати, а также упоминается как факт в научной литературе, в созданных для высших учебных заведений учебниках и пособиях по узбекской литературе [1, с. 12; 357].

В этих источниках период создания данного учебника обозначен датой 1918 год. На самом деле такой книги вообще не было. Ошибочное утверждение о существовании учебника под названием «Родной язык» («Она тили») кочует из книги в книгу, из учебника в учебник. Эту ошибку допустила даже Национальная энциклопедия Узбекистана, считающаяся самым надежным источником. В статье, посвященной Фитрату, читаем: «В 1918 году он создал учебник «Родной язык» в сотрудничестве с К.Рамазаном и Ш.Рахими» [2, с. 169].

Хотя в свое время мы опубликовали небольшую статью в газете по этому поводу [3], в которой доказывалась недостоверность этого факта, вероятно, из-за незнания или пренебрежения этой информацией, эта традиция до сих пор поддерживается многими специалистами. На самом деле, если небольшой факт обнаружится в результате научного исследования, не следует ли безболезненно исправить ошибку. Наоборот, в последующие годы это заблуждение по-прежнему преподносится как факт в некоторых научных и публицистических работах, посвященных Фитрату, в переиздаваемых учебниках и пособиях, в интернет-материалах, ставших для многих источником информации. В частности, такую информацию мы читаем в интернет-материале в рубрике «По случаю 24-й годовщины присвоения статуса государственного узбекскому языку»: «В 1918 году по заданию Туркестанской коммунистической партии Фитрат (в соавторстве с Шокирджоном Рахими и Каюмом Рамазаном) создал первый учебник родного языка (в связи с этим в номере газеты «Иштирокюн» от 1 мая 1918 года была опубликована статья «Первый курс родного языка» – «Биринчи она тили курси»). Позже ученый усовершенствовал



свою работу в этой области и представил «Граматику узбекского языка» [4]. Ошибка до сих пор повторяется в научных статьях, публикуемых нашими молодыми исследователями в зарубежных электронных журналах [5, с. 39].

Давайте посмотрим, как возникло это заблуждение. Дело в том, что в книге «Библиография узбекского литературоведения и критики (1918–1941)» литературоведов Шерали Турдиева и Боиса Кориева о периодической печати 1919 года приводятся следующие сведения: «Первый курс родного языка (об учебнике, составленном Ш.Рахими, К.Рамазаном и Фитратом), «Иштирокюн», 11 мая» [6].

Нет сомнения, что эта же ошибочная информация ввела в заблуждение некоторых наших литературоведов. Они поверили этому источнику и приписали Фитрату и его товарищам учебник родного языка, которого они никогда в жизни не видели. Когда мы нашли и проверили номер газеты «Иштирокюн» от 11 мая 1919 года, оказалось, что речь шла не об учебнике, а о двухмесячном курсе подготовки учителей по узбекскому языку и литературе. Другой активный член организации «Чигатой гурунги» Эльбек дал в газете объявление, в котором есть такие строки: «Курс родного языка. «Чигатой гурунги» откроет двухмесячный курс в здании школы «Намуна» в Хадре, чтобы дать нашим учителям базовые знания правил родного языка и литературы. Уроки даются бесплатно. День открытия – суббота, 16 мая. Время занятий с трех до пяти часов. Учителя: Шакирджон Рахими, Абдулкаюм Рамазани, Абдурауф Фитрат эффенди. Те, кто поступает на этот курс, должны быть учителями или стремиться быть учителями. Писатель «Гурунг»: Машрик Юнус (Эльбек).

Как видно, утверждения о том, что Фитрат, К.Рамазан и Ш.Рахими создали учебник «Родной язык» («Она тили»), не соответствуют действительности – это просто результат дезинформации. Как исследователь языкознания этого периода, мы не видели существования такой книги. Никто из лингвистов, защитивших диссертацию о научном наследии Фитрата, не приводит сведений о таком учебнике.

Никто из авторов или языковедов того времени нигде не упоминал об этом. Только в 1919 году с раз-

решения Народного комиссариата просвещения орфографической группой «Чигатой гурунги» при участии Фитрата, К.Рамазана и Ш.Рахими было издано орфографическое пособие для учителей под названием «Битим йўллари». А в 1921 году книга Эльбека «Ёзув йўллари» была издана как «учебное пособие для учащихся 2-го, 3-го и 4-го отделений начальных школ» [7].

Несомненно, одной из больших заслуг Фитрата в истории узбекского языкознания было то, что он первым создал грамматику узбекского языка. Учебник «Сарф» («Морфология») и «Нахв» («Синтаксис»), «признанный Отделом образования при Наркомпросе Республики Узбекистан пригодным для

преподавания в школах», был впервые издан на арабском алфавите соответственно в 1925 и в 1926 году. Сам Фитрат скромно назвал эти книги «Один опыт о правилах узбекского языка» («Ўзбек тили қоидалари тўғрисида бир тажриба») [8].

Можно однозначно сказать, что до книги «Сарф» у Фитрата не было и не опубликовано ни учебников, посвященных родному языку, ни, как это встречается в некоторых статьях, труда по правописанию под названием «Чузгылар» («Гласные»). Мы надеемся, что эта ошибка относительно языкового наследия Фитрата будет устранена и исправлена в будущих изданиях.

Литература

1. XX аср ўзбек адабиёти тарихи. Тошкент, 1999; Қосимов Б. Миллий уйғониш. Тошкент: Маънавият, 2002.
2. Ўзбекистон миллий энциклопедияси, т. 9. Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2005.
3. Тоғаев Т. Китоб эмас, ўқув курси экан // Ўзбек адабиёти ва санъати, 2003 йил, 18 апрель.
4. <http://www.tashabbus.uz/tilimiz/>; http://old.ziyonet.uz/uzc/people/abdurauf-fitrat_uzc/; http://www.fikr.uz/posts/Sharq_mumtoz_poetikasi_Birinchi_kitob/15190.html
5. Набижонова Ф. Она тили ва адабиёт таълимининг тарихи ва тараққиёт йўллари // Мировая наука, 2022, №10 (67).
6. Турдиев Ш., Қориев Б. Ўзбек адабиётшунослиги ва танқидчилиги библиографияси (1918–1941). Тошкент: Фан, 1967.
7. Элбек. Ёзув йўллари. Тошкент: Туркистон жумхуриятининг давлат нашриёти, 1921.
8. Фитрат. Сарф (биринчи китоб, 5-босма). Тошкент–Самарқанд: Ўзбекистон давлат нашриёти, 1927.

Амина ФАТТАХОВА,

доктор философии по филологическим наукам,
и.о. доцента кафедры узбекского языка и литературы Ташкентского государственного
юридического университета

ОБРАЗ СОВРЕМЕННОГО КАВКАЗА В ЛИЦАХ И СЛОВАХ

(на примере рассказа А.Ганиевой «Салам тебе, Далгат!»)

Алиса Ганиева вошла в литературу с рассказом «Салам тебе, Далгат!», который стал практической реализацией взглядов писательницы на современный художественный текст. Постулаты неореалистической оптики письма – «от протоколирования окружающего бытия к четкому пониманию ситуации и постановке диагноза» [1] и наличие героя–типичного представителя современной молодежи – ярко представлены в данном произведении. «Салам тебе, Далгат!» посвящен вечной тематике – современной жизни дагестанского народа. Данная тема осмыслена сквозь призму социокультурной проблематики: автора интересуют быт, нравы, привычки, условия жизни, мировоззрение жителей Дагестана. Ганиева развенчивает устоявшийся образ романтического Кавказа и создает его новый облик – иной, непривычный, неизведанный. Она полностью отказывается не только от классического образа Кавказа, но и от всех видов игровых (развлекательных) форм, присущих постмодернизму, и принципов создания текста, характерных для массовой литературы. Автор сосредоточен только на создании «новой серьезности» [2].



Алиса Аркадьевна Ганиева
(родилась в 1985 году)